

Saturne veut répartir le monde entre les dieux, ce qui crée bien entendu des hiérarchies et des jalousies, d'autant plus que Vénus, femme séductrice et sans remord, vient encore ajouter au désordre par des intrigues amoureuses! Il y a un côté sensuel et un côté psychologique, mais les dieux ont leur morale à eux, qui n'est pas celle des hommes. Cette atmosphère était très novatrice pour l'époque.

Dans notre mise en scène, nous transposons la famille des dieux antiques en une riche famille humaine: 4 générations vivant dans une grande maison, sans contact avec l'extérieur, une sorte de "huis clos", avec ses conflits.

**“POUR MOI, L'OPÉRA ROYAL
EST LE PLUS BEAU THÉÂTRE DU MONDE!
JE LE DIS SIMPLEMENT!”**

Nous avons créé un décor en escalier rendant bien l'idée d'une hiérarchie et de jalousies entre les membres de la famille, avec des portes permettant des entrées et sorties de scène rapides tout en laissant le spectateur imaginer ce qui se passe dans les endroits qui sont cachés. La musique de Legrenzi, elle aussi novatrice pour l'époque, comportait des rôles de solistes mais pas de chœur, ce qui permettait des dialogues vifs bien adaptés à une mise en scène théâtrale.

Au XVII^e siècle, le public vénitien s'attendait à des effets spectaculaires en allant à l'opéra, et *La Divisione del Mondo* ne faisait pas exception: Neptune, par exemple, arrivait en sortant de la mer dans un char tiré par des hippocampes géants. C'était nécessaire au succès de l'œuvre à l'époque, et cela a bien fonctionné. Aujourd'hui, le public va plutôt au cinéma ou sur internet pour ce genre d'expérience! Nous avons fait le choix d'une mise en scène proche du théâtre, ce qui est en totale cohérence avec l'esprit du livret de l'œuvre, qui est fondamentalement une comédie de mœurs assez psychologique. Les artistes devaient donc être à la fois excellents chanteurs et excellents comédiens, ce qui n'est pas si simple... Vous apprécierez ceux que nous avons choisis avec Christophe Rousset.

Qu'apporte de particulier l'Opéra Royal?

Pour moi, l'Opéra Royal est le plus beau théâtre du monde! Je le dis simplement! Sur un plan plus technique, c'est la réunion d'une acoustique merveilleuse qui fait ressortir tous les instruments et évite aux artistes de forcer leur voix, d'une scène vaste qui permet une approche théâtrale de l'œuvre, et d'une salle dont les dimensions gardent les spectateurs à proximité.

La programmation de l'Opéra Royal comprend beaucoup d'œuvres rares du répertoire baroque pour un public d'amoureux qui apporte cette atmosphère chaude, vibrante et raffinée qui est la signature de l'Opéra Royal.

Propos recueillis par
Jean-Pierre Reichenbach



Marie-Antoinette © Olivier Houeix

UNE ÉBLOUISSANTE SOIRÉE À VERSAILLES
AU BÉNÉFICE
DU PLUS BEL OPÉRA DU MONDE!

DÎNER DE GALA DES AMIS DE L'OPÉRA ROYAL

Dimanche 31 mars 2019, 16h

PROGRAMME

Concert: *Te Deum* à la Chapelle Royale
Accueil champagne
Ballet: *Marie-Antoinette* à l'Opéra Royal
Réception champagne
Souper dans la Galerie des Batailles

Pour toutes informations et réservations:
ADOR: 01 30 83 70 92
amisoperaroyal@gmail.com

La Lettre-Info de l'ADOR a été réalisée avec le concours de Jean-Pierre Reichenbach, Maxime Ohayon, Mathilde Voillequin, Carla Bertozzi, Stéphanie Hokayem, Roxana Boscaïno.
L'ADOR est une association éligible au mécénat, régie par la loi du 1^{er} juillet 1901, enregistrée à la Préfecture des Yvelines.

ADOR – amisoperaroyal@gmail.com · +33 (0)1 30 83 70 92



LETTRÉ FÉVRIER 2019

CONVERSATION INSPIRÉE AVEC:
CHRISTOPHE ROUSSET, DIRECTEUR MUSICAL
JETSKE MIJNSSEN, METTEUR EN SCÈNE

RÉTROSPECTIVE DE
LA SAISON 2017-2018 DE L'ADOR

Venus au miroir, Rubens © Domaine public

Après *Phaéton* de Lully, *La Divisione del Mondo* est la deuxième production d'opéra soutenue financièrement par l'ADOR. Réalisée en coproduction avec l'Opéra National du Rhin et l'Opéra National de Lorraine, l'ouvrage de Giovanni Legrenzi (1626-1690) est mis en scène par Jetske Mijnsen qui avait créé la sensation à l'Opéra Royal en février 2016 avec la mise en scène de l'*Orfeo* de Luigi Rossi. Au pupitre, un grand habitué de l'Opéra Royal et de la Chapelle Royale: le fondateur et chef des Talens Lyriques, Christophe Rousset.

CONVERSATION AVEC CHRISTOPHE ROUSSET ET JETSKE MIJNSSEN

CHRISTOPHE ROUSSET

Vous nous avez fait écouter en novembre dernier à l'Opéra Royal *Tarare* de Salieri, qui a été une découverte enthousiasmante pour la plupart d'entre nous. Vous revenez en avril 2019 avec une autre œuvre rare, en version scénique cette fois: *La Divisione del Mondo*, de Legrenzi. Comment avez-vous choisi cette œuvre?

Le choix de *La Divisione del Mondo* a été la décision d'une équipe dont faisaient notamment partie Eva Kleinitz, directrice de l'Opéra National du Rhin de Strasbourg, Laurent Spielmann, directeur de l'Opéra National de Lorraine, Laurent Brunner, directeur de l'Opéra Royal et Jetske Mijnsen qui signe la mise en scène.

Legrenzi est un compositeur de grand talent qui a eu beaucoup de succès à son époque, qui est injustement tombé un peu dans l'oubli, et nous voulions faire connaître au public un de ses opéras. Notre choix s'est porté sur *La Divisione del Mondo*. Composé en 1675, cet opéra a un côté théâtral, festif et très original qui permet une grande créativité de mise en scène.

Legrenzi a autour de 50 ans en 1675. C'est un musicien accompli et célèbre, notamment dans le domaine de la musique de chambre et la musique sacrée. *La Divisione del Mondo* est son 4^e opéra (sur les 18 qu'il composa), mais le premier depuis son arrivée à Venise en 1671. Après *La Divisione del Mondo*, il composera 14 opéras en 10 ans!

Quel est la place de Legrenzi dans l'histoire de l'opéra, et quel type d'opéra est *La Divisione del Mondo*?

La musique d'opéra de Legrenzi est novatrice pour l'époque. Son style musical se situe entre ceux de Cavalli et de Vivaldi, qui a peut-être été son élève.

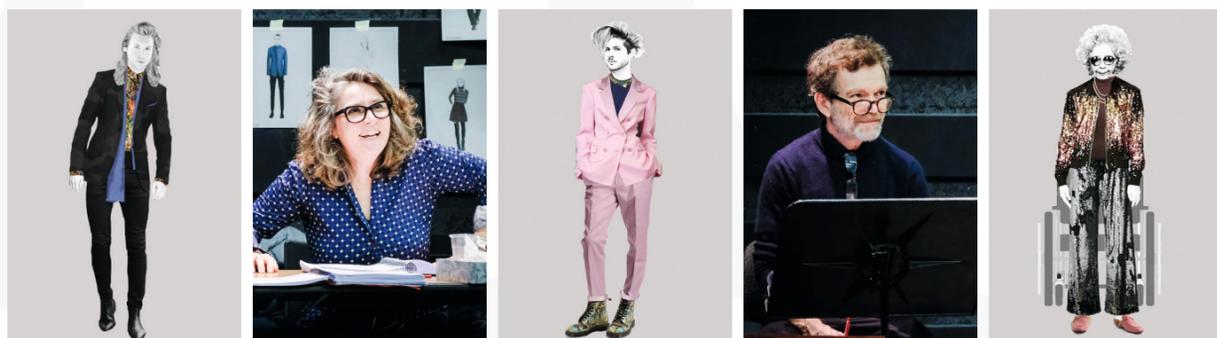
La musique d'opéra de Legrenzi est très XVIII^e, alors que nous sommes encore en 1675! C'est sans doute une des raisons qui expliquent son grand succès à une époque où le public vénitien était très friand de nouveautés! Il ne faut pas oublier que l'opéra, à Venise, doit plaire pour vivre de son public.

La *Divisione del Mondo* n'est pas une œuvre philosophique à message, c'est avant tout une œuvre de divertissement, impertinente, surtout par rapport à la papauté, ce que nous appellerions aujourd'hui du "Théâtre de Boulevard"! Elle a été composée pour le Carnaval de Venise et ses réjouissances. Le livret et le jeu des chanteurs sont donc fondamentaux et nous avons sélectionné de jeunes chanteurs avec des voix superbes et qui ressentent parfaitement l'œuvre et sa mise en scène.

“CET OPÉRA A UN CÔTÉ THÉÂTRAL, FESTIF ET TRÈS ORIGINAL QUI PERMET UNE GRANDE CRÉATIVITÉ DE MISE EN SCÈNE”

La mise en scène est la vraie création du spectacle et est perçue comme cela aujourd'hui par les directeurs d'opéra et par le public. Il en a en fait toujours été ainsi : à l'époque de Legrenzi, le public venait aussi à l'opéra pour des effets scéniques que nous qualifierions aujourd'hui d'effets spéciaux!

Durant le spectacle, c'est bien le chef d'orchestre qui est aux commandes et réalise l'œuvre. Il faut donc une vraie complicité entre metteur en scène et chef d'orchestre. Avec Jetske, nous avons travaillé ensemble depuis le début, en partant de la musique que nous avons écoutée ensemble. Quelques coupures ont été effectuées pour resserrer et dynamiser l'action et adapter l'esprit de l'œuvre à notre époque. Jetske Mijnsen a une grande



Julia Katharina Berndt, costumes : Jetske Mijnsen et Christophe Rousset © Klara Beck

JETSKE MIJNSSEN

Après votre superbe et très remarquée mise en scène de *l'Orfeo* de Rossi dirigé par Raphaël Pichon, une œuvre qui n'avait jamais été représentée depuis le XVII^e siècle, vous revenez à l'Opéra Royal en avril 2019 avec une autre œuvre rare : *La Divisione del Mondo* de Legrenzi, dirigée par Christophe Rousset. Comment s'est opéré le choix de l'œuvre ?

Vous savez, un opéra est une œuvre d'art complète et complexe qui comprend la musique bien sûr, mais aussi le livret, la mise en scène et une salle et son public. Avec Christophe Rousset nous y avons travaillé durant plus de 18 mois.

Nous recherchions une œuvre baroque peu connue, de grande qualité musicale, permettant une mise en scène créative. Notre choix s'est orienté vers Legrenzi, et en particulier vers *La Divisione del Mondo*. C'est un opéra qui a eu beaucoup de succès à l'époque de sa création, au Carnaval de Venise en 1675. C'est une comédie légère originale très théâtrale, et c'est ce qui m'a personnellement beaucoup plu!

habitude à la fois de la mise en scène des opéras baroques et du théâtre. Elle a transposé à l'époque contemporaine cette œuvre mythologique en respectant l'esprit et le sens en plein accord avec la musique.

Qu'apporte l'Opéra Royal de Versailles ?

J'aime beaucoup l'Opéra Royal! Nous venons d'ailleurs d'y donner *Tarare* de Salieri en version de concert, après *les Danaïdes* et *les Horaces*. Nous sommes vraiment ravis d'avoir cette opportunité d'y revenir cette année avec cette fois une œuvre rare en version mise en scène. J'en profite pour remercier l'ADOR de son soutien sans lequel nous n'aurions pas pu venir dans cette salle d'exception.

L'acoustique de l'Opéra Royal est parfaite pour les opéras baroques. Elle permet un rendu musical très fin des instruments. L'Opéra Royal a une grande scène, mais une salle de taille relativement réduite qui permet aux chanteurs et musiciens de s'exprimer sans effort, avec un son très naturel. Les Talens Lyriques auront d'ailleurs une grande diversité d'instruments d'époque, y compris harpe et cornets.

Chaque salle a son atmosphère particulière, son "bruit", auxquels le public contribue beaucoup et que le chef d'orchestre ressent! Cela fait partie du rendu acoustique si particulier et du charme unique de Versailles!

Propos recueillis par
Jean-Pierre Reichenbach

Quelle est votre approche de l'œuvre ?

Le livret de Giulio Cesare Corradi est remarquable et a contribué au succès de l'œuvre à sa création. C'est une comédie, voire une comédie de mœurs, qui est psychologiquement très aboutie. Nous avons pris le parti de l'adapter aux goûts actuels et d'éviter l'historicisme. Cela respecte, à notre avis, l'esprit de l'effet de l'œuvre sur son public, car le public du XVII^e siècle est bien sûr différent du public actuel. En pratique, le texte a été un peu raccourci et certains dialogues rendus plus directs. L'action a été transposée à une époque indéterminée mais avec une esthétique plutôt contemporaine.

Voici l'argument en quelques clés, en vous gardant la surprise de la découverte de l'opéra le soir de la représentation. Dans l'œuvre originale, tous les personnages sont des dieux. L'action se situe dans leur monde, juste après leur victoire sur les Titans.

→ Suite du texte p.4

LA DIVISIONE DEL MONDO DE GIOVANNI LEGRENZI

Opéra Royal - samedi 13 avril, 19h et dimanche 14 avril, 15h
Invitation aux membres *Grands Donateurs, Donateurs et Amis* - Tarif réduit aux *membres Fidèles*
Réservation: 01 30 83 70 90 • www.chateauversailles-spectacles.fr



Phaéton de Lully, première à l'Opéra Royal le 30 mai 2018, production soutenue par l'ADOR.

RÉTROSPECTIVE 2017-2018

LA SAISON 2017-2018 AURA ÉTÉ UNE ANNÉE DE FORTE CROISSANCE

L'ADOR poursuit sa mission de soutien à la saison musicale de l'Opéra Royal. En seulement 5 ans d'existence, les Amis de l'Opéra Royal auront, à ce jour, contribué à faire exister 10 remarquables spectacles menés par des artistes d'envergure: Vincent Dumestre, Paul McCreech, Benjamin Chénier, François-Xavier Roth, Christophe Rousset, Valentin Tournet, Simon-Pierre Bestion...

Durant la saison 2017-2018, les donateurs et membres de l'ADOR se sont mobilisés pour contribuer de manière significative à la réalisation de trois productions dont, pour la première fois, un opéra mis en scène, *Phaéton* de Lully, qui a remporté un énorme succès critique et public.

Ces superbes réalisations, tout comme le nombre d'activités offert aux membres, témoignent du dynamisme de l'ADOR. Cette extraordinaire aventure ne serait pas possible sans le formidable engouement de nos membres et la grande générosité de nos donateurs. Merci à tous de nous aider à faire rayonner le plus bel opéra du monde!

7 ACTIVITÉS EN FAVEUR DE NOS MEMBRES VISITES PRIVÉES

SALONS DES ATTIIQUES NORD

30 sept. 2017, 5 et 30 mai 2018
Anciens appartements royaux qui accueillent le Musée de l'Histoire de France dès 1833

L'OPÉRA ROYAL

12 janvier et 4 avril 2018
Inauguré en 1770 pour le mariage de Louis XVI et Marie-Antoinette et réalisé par Ange-Jacques Gabriel

GALERIE DES SCULPTURES ET DES MOULAGES

6 février 2018
Accueille la gyptotheque du département des antiquités grecques, étrusques et romaines du Louvre ainsi que les originaux des sculptures des jardins de Versailles

SALLE DU CONGRÈS

23 et 28 mars 2018
Construite à la fin du XIX^e siècle, elle accueille encore aujourd'hui les députés et sénateurs

LA CHAPELLE ROYALE

11 avril 2018
Construite par Jules Hardouin Mansart et Robert de Cotte, elle est inaugurée en 1710 par Louis XIV

LE PETIT THÉÂTRE DE LA REINE

2 juin 2018
Situé dans le domaine de Trianon, il est construit pour Marie-Antoinette par Richard Micque en 1779

STATUES DES JARDINS DU CHÂTEAU DE VERSAILLES

30 juin 2018
221 bronzes, marbres et plombs qui font de Versailles le plus grand musée au monde de sculptures de plein air

Ces visites ont été effectuées sous la conduite de **Jean-Paul Goussset**, directeur technique de l'Opéra Royal et du Théâtre de la Reine, **Alexandre Maral**, conservateur général du patrimoine et chef du département des sculptures et **Frédéric Lacaille**, conservateur en chef du patrimoine. Qu'ils soient ici chaleureusement remerciés.

3 ACTIONS EN FAVEUR DE L'OPÉRA ROYAL PRODUCTIONS SOUTENUES

PRAETORIUS: CHRISMETTE Messe luthérienne pour le matin de Noël

9 décembre 2017
Paul McCreech, direction

Soutien de
15 000€

CAVALLI: MISSA CONCERTATA Grande Messe Vénitienne pour la Paix Franco-Espagnole de Louis XIV

10 février 2018
Benjamin Chénier, direction

Soutien de
30 000€

CD disponible chez Château de Versailles Spectacles

LULLY: PHAÉTON Tragédie lyrique

30 mai, 1^{er}, 2 et 3 juin 2018
Vincent Dumestre, direction
Benjamin Lazar, mise en scène

Soutien de
100 000€

Coproduction avec l'Opéra de Perm

2 DÎNERS DE GALA

25 JUIN 2017 - GALA DE L'ADOR Spectacle à l'Opéra Royal: *Arsilda* de Vivaldi Dîner dans la Galerie des Batailles 250 convives

Bénéfice de
137 000€
au profit de l'Opéra Royal

27 MAI 2018 - GALA DE L'ADOR Spectacle à l'Orangerie: *Requiem* de Verdi Dîner dans les Salles Marengo 200 convives

Bénéfice de
84 000€
au profit de l'Opéra Royal

ET AUSSI ...

Selon niveau d'adhésion

Invitations aux productions soutenues par l'ADOR

Salon Musical chez Laure Gervy et Régis Nacfaire de Saint Paulet
29 septembre 2017

Concert *Un Opéra Imaginaire*
Création originale d'Hervé Niquet
18 octobre 2017

Visite de la Galerie Dorée de la Banque de France
13 novembre 2017

Concert *Gala Romantique*
Avec la soprano Sabine Devieille
17 novembre 2017

Conférence musicale de Jehan Claude Hutchen autour du Grand Orgue de la Chapelle Royale
2 décembre 2017

Concert *Enfers, œuvres de Rameau et Gluck*
Raphael Pichon, direction, Stéphane Degout, Baryton
16 janvier 2018

Oratorio mis en scène *Le Tremblement de Terre*
Vincent Dumestre, direction
Benjamin Lazar, mise en scène
28 mars 2018

Visite du Musée d'Orsay
Sous la conduite de Olivier Simmat
18 mai 2018

Concert Hommage à Jean Claude Malgoire
4 juin 2018

Masterclass Renaud Capuçon
16 juin 2018

Concert Bach *Cantates du temps de Pâques et de l'Avent*
Sir John Eliot Gardiner, direction
21 juin 2018

Les Grandes Eaux Nocturnes